

Megjelen hetenkint kétszer  
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főter 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Felirattal minden garmond sor 80 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

1907. Január 2.  
Meczer Gyula  
főszerkesztő.

dr. Perényi József  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész (vire 10 korona) évre 5 kor,  
negyedévre 2.50 kor.  
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termékért szerint egy negyedik centum,  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## Nehéz esztendő után új nehéz esztendő.

— jan. 2.

Elmondható, hogy 1848-tól máig, nemzeti életünk teljes, normális viszonyok közt még nem volt. Most minden jel azt mutatja, hogy válpontozott értünk. És maga a nemzet is, mintha ösztönszerűleg valami nagyobb veszedelmet érezne, mintegy összefutott, összefogott és az elkeseredettebb politikai ellenfelek is a kormányzás közös bástyái közé menekülve onnan akarnak cselekedni, ott akarják bevárni azt a fordulót, mely jövőnknek utirányt ad.

A bizonyosra várt nagy fordulat az 1906-iki év mozgó talajáról a kormányzás sánczai közé terelte az összes nemzetet. Akárki mit beszéljen és írjon, de a kormányzás sánczain belül áll az egész nemzet.

Nemzeti ellenzék ma nincs! A papiros ellenzék nem nemzeti ellenzék! Minden választókerülete a nemzetnek képviselve nemcsak az országgyűlésen van, hanem a kormányon is, mert a kormány pártján fogott egybe valamennyi képviselő. Hol hát az az ellenzék, melyet számon lehetne venni? A házon kívül, párt nélküli hecc mesterkedés nem számít. A nemzetiségek a nemzet ellenségei.

A nemzet tehát az országgyűlésen van, osztatlanul a kormány támogatásában. A kormány tehát az *osztatlan* nemzetet kép-

viseli. Ilyen kormánya Magyarországnak még nem volt. A kormány tagjai közt valamennyi párt legelőkelőbbjeit látjuk. Alig hihető, hogy különböző kormányt lehetett volna összeállítani. És ezt a kormányt mi hozta így össze? — A veszedelem!

1906 első napján oly veszedelmes politikai évre ébredt az ország, amilyen csak lehet egy alkotmányos országra nézve, ha kormányt hoz, alkotmányosság nélkül! Kormányt, amelynek csak királya van, de országa, nemzete nincs! Király és nemzet, nemzet és király, mint ellenségek álltak szemben egymással!

Elkeseredés a trónon! Elkeseredés az országban! Izgatások, lázítások, tiltakozások erőszakoskodások! Egy lehető alkotmányos kormányzás reményének feltűnését kitűnő bizalommal fogadta az egész nemzet. Pártkülömbőség nélkül minden magyar.

A reménység e lobogóját a pártok legmegbízhatóbb emberei ragadták kezökbe. Önkény uralom-e, vagy az alkotmány folytatása?

Nem volt hátra más, mint választás e kettő között. Harmadiknak, háttérben, rémes forradalom szörnyképe fenyegette. — Feledik talán ezt a mai hecces-terek?

Habozásra való idő nem volt! A kettő közül ki merte volna a *harmadikat* választani? Erre a kérdésre feleljen meg a párt nélküli ellenzék. A pártok ve-

zérei, kik ma jórésben a kormányon állnak, mit tettek volna mást, mint amit tettek?

Hogy a kormányváltás valami rózsás helyzettel kecsegtetett volna, ilyen balgaságokkal azok közül a férfiak közül nem ámitotta magát senki. És hogy a hatalom kezelésének káprázatos fénye nagyon is ijesztő árnyékot vetett maga elé és hogy ama férfiak ezt az árnyékot nem látták volna, — mikor mindenki látta, — azt se gondolhatja józan ésszel senki. Ami elhatározásra, vállalkozásra birta őket, az a válságos helyzet nagyon is kritikus pillanata volt.

Ezeknek a férfiaknak nagy elhatározással kellett vállalkozniok és valamennyinek azzal az érzéssel fognia munkába, hogy itt a legnagyobb problémák várnak rájuk. A nemzet megnyugodott. A magyar politikai sajtó egy része, a legerősebb támadásokkal illette ezt a vállalkozást, illeti folyton, nem csak, de gyalázza személyökben, jellemökben, politikus tehetségükben. A miért hogy a feltornyosult torlaszokat, melyek fölött háálharcot lettünk volna vivandók, könnyű pehelyként el nem tudják fujni, hanem neki gyürkőzve országos erővel és elszántsággal kell elhárítani, hordatni, tisztítani.

A torlaszok nagy része már elhordva. Az 1906. év elmúlt nyolc hónapja oly nehéz munkában mult el, amiről csak azok tudnak, kik azt a munkát erős

vállaikkal emelték. A béke áldozatai legnagyobb részt meghozták és a nagyon de nagyon nehéz esztendőn, hála a pártok megfontolt gondolkodásának, minden szerencsétlenség nélkül át-estünk!

Következik most a második nehéz esztendő az 1907. Bizony bizony még mindig a legfőbb erényre, még mindig hazafias kitartásra, még mindig hazafias összetartásra, még mindig hazafias türelemre lesz szükség! Ezek seregelmére támaszkodva, így egyedül, amint a világ közepén barátok nélkül, rokonok nélkül, de annál több ellenségek közepett állunk, mégis győzni fogunk. Ezer év immár a hátunk megett!

Ki kell tartani tovább, tovább így ahogy vagyunk! Annyi bal-szerencsénél, annyi viszálynál, mint amennyi bennünket immár próbára tett, több már talán nem is lehet! Pusztultunk, vesztünk, meg fogtunk! Napi járó föld-ken nem értünk hazánk vérrel áztatott síkjain falvakat. S ime a pusztulás nyomán, a vércsep-pekéből ez a mai nemzet, ez a mai ország sarjadzott fel.

Ne legyünk hálátlanok a Gondviselés iránt, mely annyi baj közt idáig vezetett! Ne veszítsük el saját erőnkbe vetett bizalmunkat, mert eddig sem tartott föl bennünket semmi más; és ezután sem fog fentartani semmi más!

## A ZEMPLÉN TÁRCAJA.

### A jövő képe.

— Irta és a zemplénvármegyei Kazinczy-kör 1906. dec. 26-iki estélyén felolvasta dr. Buzsák Barna orsz. képviselő. —

Tudom, hogy vakmerő dolog az, mikor valaki díszes társaságban leül egy asztalhoz, megköszörüli a torkát s elkezd rendületlenül olvasni számos ív papirosról, mintha a társaságbeli komoly uraknak és szép hölgyeknek egyéb dolga és kívánsága se lenne, mint az ő magvas gondolatait hallgatni s egyébre se lennének kíváncsiak, mint arra, hogy vajjon mivel tudott ez az ember annyi sok ártatlan tiszta papirost teleírni. Vakmerő dolog azt követelni, hogy ennyi derék ur és bájos hölgy most mind az ő fehér, fekete, tarka, sőt leginkább zöld gondolatait figyelje.

Azonban ép ebben rejlik a felolvasások különös értéke. Tudnillik abban, hogy olvasni ugyan muszáj, de annál kevésbé muszáj hallgatni. Aki könyvet olvas, annak a könyvbe kell néznie, annak az összes tenger betűkön végig kell sétáltatnia — vagy futtatnia — a szemét, s a legtöbb ember nem tud egyebet kiolvasni a könyvből, mint ami bele van írva.

Legfeljebb husz éves korunkban esett az meg velünk, hogy még jó Vécsey Tamás római jogából is azt olvastuk ki, hogy milyen szépek a mi Juliskánk vagy Mariskánk szemei. (Mely olvasmányainknak nyomai meg is találhatók indexeinkben a kétszer, sőt háromszor ismételt alapvizsgákról szóló bejegyzéseknél.)

Ellenben a felolvasásoknál csak annak kell a könyvbe néznie, aki felolvas. A hallgatóság nézhet oda ahová neki tetszik. És hogy hová tetszik nézni a hallgató uraknak akkor, mikor szép hölgyek vannak jelen, azt könnyű kitalálni. Sőt ez a kifejezés is: hallgatóság, csak olyan formalitás. Mert a hallgatóság legfeljebb annyiban hallgatóság, hogy nem beszél, tehát hallgat. De hogy mit hallgat és hová hallgat, az mindenkinek szabad tetszésétől függ. Az ember leül, hallja, hallja egy darabig a felolvasó szavait, azután észrevétlenül kinyitja a kalitka, amelyben a lélek lakik s a lélek felhasználja az őrzetlen pillanatot és száll, száll kedve szerint, korlátlanul, messzire. Már csak messziről hallja a felolvasást, mint valami elhaló zsongást, azután elmarad az is, és egész más dolgokat lát, mint amik körülte vannak. Az egyik erdőzugást, a másik tenger-mormolást, a harmadik édes ajkak

suttogását, mindenki azt, amit legkedvesebb hallania. És mikor már hetedhétországát bejárva, visszatér újra a csapongó lélek, akkor látja, hogy a felolvasó ur még mindig ott ül az asztalnál és még mindig felolvas.

Ezért hasznosabb dolog a felolvasás a könyvnél. Mert a felolvasás alatt mindenki odanéz, ahova tetszik s arra gondol, amire tetszik. És ezért van az, hogy ha másnap tiz urtól megkérdeik, hogy milyen volt a felolvasás, az egyik azt fogja mondani, hogy fekete, a másik azt, hogy kék, az egyik azt, hogy szőke, a másik azt, hogy barna, már aszerint, hogy ki milyen szemekben és hajakban fűröszötte a lelkét a felolvasás alatt.

Ezek a megfontolások adtak bátorságot nekem arra, hogy felolvasást tartsak önök előtt, tisztelt hölgyeim és uraim. És ha szerény felolvasásom alatt sokaknak a lelke el fog kalandozni napsugaras messze tájakon, engedjék meg, hogy én is elbocsássam a lelkemet, hadd járjon egy kicsit a nekünk még ismeretlen jövőndő utjain. Hiszen olyan jól elzárva tartja azt a mi lelkünket a mindennapi élet vas kényszerűsége, olyan kemény fegyvellemel köti oda a napi ügyekhez, olyan erősen le-

nyűgözi, hogy mindig csak azokra gondoljon, azokkal foglalkozzék, — hogy a kiszabadult rabmadár örömet élvezhetjük, ha egyszer elszállhat a lelkünk szabadon s nincs a kétszer-kettőhöz láncolva, hanem repülhet a merre kedve tartja, versenyre kelhet a köszáli sással s mézet szedhet soha nem látott mezők csodásan nyíló virágaiból.

Elbocsátom a lelkemet, repüljön előre, előzze meg a rohanó percet, a gyorsan futó időt, szálljon napokon, éveken, évtizedeken keresztül s meg se álljon csak a Krisztus után való 2000-ik esztendőben.

Hogyan jusson el oda? Hát hiszen van annak száz kipróbált módja. A jó öreg Rip még nagyon egyszerűen csinálta. Tisztességes polgári módon elaludt s nem ébredt fel csak 20 esztendő múlva. Így jutott bele egyszerre a jövőndőbe, unokái közé. Már Ballamy Edward egy kicsit tudományosanabb juttatja a jövő századba az ő emberét: delejes álomba merített, úgy altatja el a száz esztendőre. Utóvégre az mindögy, akár tudományosan, akár parasztosan alszik el az ember, fő az, hogy a jövő században ébredjen fel. Mikszáth Kálmán még az elaltatással se vesződik, ő egyszerűen feltámasztja a halott Zrinyit. Ellenben Wells már masinát

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Kinevezések. Zemplén vármegye főispánja *Máthé Dénes* jegyzői gyakornokot a bodrogolászii és *Kleinmann Miksa* jegyzői irnokot a Saujhelyvidéki állami anyakönyvi kerületbe, — az előbbi korról, az utóbbit teljes hatáskörrel — anyakönyvvezető helyettesekké kinevezte.

(Az új anyakönyvi törvény életbelépeése. A folyó év január hó 1-ével életbelépett az 1904. é. XXXVI. t. cikk, az új anyakönyvi törvény; mely szerint ezután minden jegyzői kör egy anyakönyvi kerületbe képez s az anyakönyvvezetői teendőket törvény szerint a kör- és községi jegyzők, a helyettes anyakönyvvezetők teendőket pedig a segédjegyzők fogják teljesíteni. — Az új törvény életbelépeése folytán a főispáni hatáskör is szélesbítettett, amennyiben az anyakönyvvezető helyettesek kinevezésének jogával a törvény a vármegyei főispánjait ruházta fel. A nem jegyző és nem segédjegyző anyakönyvvezetők és helyettesek folyó hó 1-étől állásaiktól tehát felmentettek. Az új anyakönyvvezető helyettesek kinevezése most van folyamatban.

(Tisztújítás Sárospatakon. Ifj. Meczner Gyula főszolgabíró elnöklete alatt folyó hó 28-án megtett megválasztás. A teljes rendben lefolyt s a polgárság egyöntetű megállapodásával díszeskedhető választás eredményeként mint rendes tagok beválasztották a képviselőtestületbe a következők: Kovács Endre, Dancinger József, Radil Károly Braun Márton, Schmid Gyula, Takács Pál, Németh György, Takács József, Csajka Endre, Fenezik Nikon, Stefan József, Katona Zsigmond, Molnár János, Leskó István, Spisák József, Walter József, Hubay Bertalan, Nádasz Mihály, Varga János és Varga István. — Ez a választás megelőző része volt a városi tisztújításnak, a mely dec. 31-én folyt le melynek eredménye ez: főbíró lett Molnár János, h. bíró: Szabó Ferenc, tanácsosok: Bogyay Zsigmond, Tima Tibor, Goldblatt Mór és Both József. Pánztárnok: Gálóczy Barna. Közgým: Juhász Pál. Végrehajtó Vitek Imre. Rendőrbiztos: Nyíry György.

(A cirókavölgyi vasút. Vármegyének törvényhatósági bizottságának legutóbb tartott közgyűlésében nagy vita tárgyat képezte a cirókavölgyi vasút segélyezésének ügye. Akkori tudósításunkból még emlékezni fognak t. olvasóink ama közleményre,

csinál magának, amivel berepül a jövőbe. Nem is esuda, az angolnak mindig masinán jár az esze.

Hát én igazán nem bánom akár milyen uton jutok el a jövő századba, mert csak az a fontos rám nézve, hogy ott legyek. Mondhatnám azt is, hogy befeküdtem az újhelyi színház valamelyik második emeleti páholyába, s miután oda úgy se jár soha senki, hát háborgatás nélkül aludtam száz esztendeig. Azt is mondhatnám, leültem a Ronyva partjára várni, míg a városi közkert elkészül s így és ezért maradtam ott száz esztendeig. Sőt azt is mondhatnám, hogy feltámadtam száz év múlva, s aki nem hisz, kérdezze meg a fő-tisztelendő lelkész urat, nem igaz-e, hogy minden ember fel fog támadni? Hogy én előbb támadok fel mint a többi ember, hát az legfeljebb egy kis stréberség, amit ebben a versengő világban meg lehet bocsátani. A mai nagy konkurrencia mellett bizonyos vagyok benne, hogy még ebben is meg fog előzni valamelyik kollegám.

De mondjuk, hogy se fel nem ébredek, se fel nem támadok. Egyik se nagyon kellemes dolog az előzményeinknél fogva. Így például a jövő században való felébredéshez száz évig aludni kell, a feltámadáshoz pedig okvetlenül szükséges előbb meg-

melyben tárgyaltuk hogy a vármegyei utadó alapot terhelő nagymérvű kiadások folytán, a közgyűlés eléggé méltányolta a kérelmet, midőn az állandó választmány javaslatával szemben (50.000 kor.) 75.000 koronát szavazott meg a vasut céljaira. — Most, a Homonna és Vidéke című lap társunk erősen kifakad a törvényhatóság eme határozata ellen, és hogy a kért 120.000 korona nem lett megszavazva, ezt a közgyűlés „méltóságos, nagyságos és tekintetes” tagjainak azzal röjja fel, hogy az alvidéket folyton előnyben részesítik a felvidékkel szemben. Lap társunk eme kifogásai teljesen alaptalanok. Mert számot kellett volna vetnie azzal a körülménnyel is, hogy mennyi teher nehezül a törvényhatóság utadóalapjára azért, mert a nagyterjedelmű vármegyei utálózat műtárgyainak fentartására éppen a felvidéken kell a legtöbb költség, vagyis hogy az alvidékhez arányitva az oda fent aránytalanul hamarabb rongálódó utó-építészeti tárgyak hasonlóképpen nagyobb kiadásokat igényelnek; — panasza tehát helyes megfontolás után a felvidéknek nem lehet oka.

1907. év január hó elsejével új előfizetést nyitunk lapunkra.

## ZEMPLEN

politikai hírlap  
megjelen minden szerdán és szombaton este,  
megelőzve minden más megyei lapot.

**Közöl pontosan és kimerítően**  
vármegyei, városi, községi ügyeket.

Hirrovatában, törvényszéki, tanügyi, közgazdasági, ipar és kereskedelmi rovataiban a tudósítók egész legiója mindenről pontosan, gyorsan és hűen számol be.

Irodalmi, törvényszéki, tanügyi és színházi közleményeit kitűnő belső dolgozóitársai látják el.

### Előfizetési árak:

Egész évre	— — — —	10 — kor.
Fél évre	— — — —	5 —
Negyed évre	— — — —	2.50

Egyes szám ára 3 fillér.

Egyes példányok kaphatók a sátoraljauhelyi főtűzsdében, valamint *Petrasevich Erzsike* és *Lőw Mihály* dohánytűzsdéjében.

halni. Megvallom, hogy egyikhez sincs valami nagy kedvem s azért inkább azt választom, hogy szabadjegyet kérek a Wells ur időgépre s azon tessen meg az utat a jelen időtől kezdve a 2000. ik évig.

Az időgép a vasuti állomáson áll meg velem. Persze én az utazásról, az időgépről, az évtizedeken átrepülésről nem tudok semmit. Mert úgy történik a dolog, hogy az időgép a Wekerle téren álls egész olyan külsőleg, mint pl. a Főző fiakkerje. Sőt az időgépész is a megszólalásig olyan, mint az öreg Főző. Én a vasuthoz akarok kimenni s ennél fogva felülök a Főző fiakkerjére. Mondom neki, hogy hajtson a vasuthoz. Főző megbillenti a kalapját, megrántja a gyeplőt s megindulok a vasut felé. Eszre sem veszem, hogy tévedésből nem fiakkere, hanem időgépre szálltam. Anyi, hogy egy kicsit sebesebben megy a kocsis. Gyorsan marad el mögöttem a megyeháza, a templom, a dohánygyár. Nem is álmodom, hogy most nem a vasuti állomásra, hanem a 21-ik századba utazom.

A kocsis megáll. Főző azt mondja: — megérkezünk.

Kiszállók, szétnézek. Hatalmas, nagy ötszögű téren állok. Körültem gyönyörű kétemeletes paloták, egyforma stílusban, kellemes összhang-

## HIREK.

— Kinevezés. A pénzügyminiszter *Tóth Lajos* mármaroszigeti m. kir. adótitiztet a nagymihályi m. kir. adóhivatalhoz ellenőrré nevezte ki.

— Uj évi gratulációk megváltása címén újabb a következő adományokat vettük: *Szánky Nándor* 2 kor., *Kiss Ödön* 2 kor. Eddigi gyűjtésünk 97 kor.

— A sátoraljauhelyi műkedvelő társaság id. Bajusz József, Dókus Gyula es. kir. kamarás, alispán. Fejes István főesperes, Fornszek Béla törv. elnök, Matolay Etele ny. alispán, id. Meczner Gyula főispán és Székely Elek polgármester védnöksége mellett, méltóságos Dókus Gyuláné urnó diszelnöksége alatt a sátoraljauhelyi városi színházban 1907. évi január hó 5-ik napján 2/3-ad részben a szegénygyermek felruházására, 1/3-ad részben az épitendő szegényház javára műkedvelői színi előadást tart. Színre kerülnek: Egy szál mirtusz; szimfonia. A miniszterelnök bálja; vigjáték és Az egyetlen leány. Vigjáték. A szindarabokban szerepelnek: Dr. Besseney Zénóné, Boronay Lászlóné, Isépy Zoltánné urnók; Barthos Pipi, Fried Eteleka, Göllner Irénke, Mauks Margit, Malátsik Aranka, Rosenberg Erzsike, Répássy Margit, Székely Mária, Zettin Flóra urhölgyek és ifj. Bajusz József, dr. Besseney Zénó, Fehér Andor, Hegedüs Győző, Harsányi Gyula, Isépy Zoltán, Katona Géza, Meczner Tibor, Matyi Béla, Matyaszovszky Kálmán és Székely László urak. Helyárak: Földszinti és I. emeleti családi páholy 8 korona. Földszinti és I. emeleti páholy 7 korona. II. emeleti páholy deákok részére 3 kor. Támlásszék 2 korona. Zártszék 1 kor. 60 fillér. Karzati állóhely 50 fillér. Jegyek előre válthatók a „Zemplén” kiadóhivatalában. Kezdeté este 8 órakor. Előadás után a Városi Színházban táncz. Felülfizetések, tekintettel a jótékonyezélra, köszönettel fogadtatnak és hírlapilag nyugtáztatnak.

— Halalozás. Egy munkakedvel, jóakarattal, praktikus érzékkel s tiszteletreméltó tudományos készletséggel teli életet tört derekban ketté a halál. Megilletődéssel vettük a szomorú hírt, hogy *Hornák Ágoston* cirókavölgyi plebánus dec. hó 27-én egy budapesti klinián, hol váratlanul fellépett bajának orvoslása végett tartózkodott, életének 44-ik, áldozópapságának 18-ik évében, a halál-doklók szentségeivel ellátva jobblétre

ban zárják körül a teret. Elöttem szép, magas csarnok, nagy üvegfedéllel, rajta nagy betűkkel felírva: magyar államvasut.

Tehát mégis az állomáson volnék. De milyen más ez, mint tegnap volt. Ötször olyan nagy, tiszter olyan szép. A téren sok, sok mindenféle alaku automobil. Lovat nem látok sehol. Idegen, ismeretlen emberek járnak gyalog, automobilon körülöttem. Csengetést halok. Odanéznek. Villamos vasut érkezik a városból. Sok ember száll ki belőle. Egyet sem ismerek közülök.

Az ötszögű téren köröskörül széles aszfaltjárda. A tér közepén kis park, májusi virágpompában álló apró bokrokkal, szép zöld pázsittal. A park közepén hatalmas szobor. Megnézem közelebbről. Olyan ismerős. Csakugyan: Kossuth Ferenc szobra. Ráismerek. De ott a felírás is: „Kossuth Ferenc nagy emlékére Magyarország felszabadulásának 50. évfordulóján emelte Sátoraljauhely város, 1907-ben”.

Magyarország felszabadulása? Hát ilyen is van már? Tegnap még nem volt!

Kezdem érezni, hogy valami különös történt velem. 1907-ben állították ezt a szobrot. Hát már elmúlt 1907? Hiszen tegnap még csak 1906.

szenderült. Holttestét 29-én temették el a budapesti új köztemetőben. A cirókavölgyi plebánia ideiglenes adminisztrátorává *Szekey Győző* papnevelői direktort nevezte ki a kaszai püspök.

— „Kritikai méltatás.” Kiadtuk az 1907. évre is a Zemplén Naptárát, amint tettük azt már 24 év óta. Célunk a naptár kiadásával az, hogy e könyvnek is nevezhető irodalmi termék vármegyénk közhivatalainak s kereskedő- és iparosainak, valamint idegeneknek kellő és hiteles tájékoztatást szolgáljon és Zemplén vármegyének mintegy évkönyvét képezze. — A hivatalos és közérdekű részben kívül naptárunkban apróbb olvasmányok is szoktak megjelenni; így volt ez 24 éven át, így van az 1907. évi folyamban is. Ezeket a kisebb dolgozatokat rendszerint pályázat útján szerezzük be a naptár részére. — Így a nemzeti ellentállás történetét is kiadtuk az egyedül jelentkezett pályázónak megírásra, — aki megírta azt saját feljegyzései alapján oly rövid összevonásban, a melyet naptárunk terjedelmre megengedett. Ezen közleményhez a Fm. H. 102. számában *Argus (?)* kritikát írt. Tárgyilagos kritikát mindenkinek türe, sőt méltatnia kell. Az irányzatosság, az igaz nem írás, a gyanasítás, az émeletítő hízélgés azonban nem kritika, de jelen esetben alnév alatt üzött férfiatlan gorombaság. Ilyen kritikust komoly számba venni hiba lenne.

— Tetternért ablaktörök. Különös passziója van némely embernek: éjszakának idején az ablakok kitörésével riasztani fel a békés alvókat különösen így télviz idején, a mikor az ember ugys csaknem csontkeménységűre fagy s az erős fűtés is csak gyér meleget áraszt. Az ilyen ablaktörök csak nagyon ritkán sikerül elfogni. Rendszerint hosszú időnkig végezhetik silány játékokat a nélkül, hogy az ilyen „megtréfált emberek” tudják, hogy kik az ő kedves megtréfálói. Kun Barna lakásának ablakát is állandóan tördösték, anélkül, hogy tudta volna, hogy kik riasztják őt és gyermekeit folyton éjszakának idején. Alig hogy megcsináltatta az egyik ablakot, már kitörték a másikat. Így folyt ez hosszú ideig. Míg végre a nagy hideg dacára is leste, hogy kik a legények. Vagy négy éjszaka lesbe állt, míg végre a m. hó 29-én eredményre jutott, a mikor *Kocsordi István* és *Kopcsi Pál* napszámosokat rajta csípte, hogy ablakába követ dobta. Elfogta s a rendőrségre vitte őket, a hol

volt! s 50 éve már, hogy felszabadult Magyarország. Hát akkor 1920-ban szabadult fel! Lám mégis jól jöveddőttem én 1906-ban!

Nézek mindenfelé. Drótok, vékonycsövek egész halmazza felettem a levegőben. Jobbra tölem, nagy üveges, fedetlen épület, rajta aranyos betűkkel: A magyar államvasutak repülőgép-osztálya.

Tehát már feltalálták a repülőgépet is. De minek akkor a vasut? Az igaz, hogy semmi füstöt nem látok sehol. Talán nem is jár többé vonat?

Szeretnék megszólítani valakit de nem merem. Ki tudja mi lenne a vége. Hogy magyaráznám meg nekik, hogy ki vagyok? Az egyetlen ismerős arc, amit eddig a közlekedés forgatagában láttam, a *Kossuth Ferenc* s ép ez az egy is ércből van. Ettől hiába kérde, hogy hol járok. Ej, hát induljunk befelé a városba. Majd csak megtudok ott valamit.

Megyek az ismert ut felé. De bizony nem ismerem rá. Kocsit nincs többé. Gyönyörű gyalog sétaut vezet be a városba, hat sor hatalmas, árnyékos gesztenyefával. Két oldalt szép emeletes házak. A kocsit más irányba megy, egy kis kerülővel a honvédkaszárnya felé,

idegen vagyon szándékos rongálásáért és éjjeli csendzavarásért megtette a feljelentést. Kocsordi urék majdnem „tréfálónak” ezután. Kihallgatásuknál ugyanis kedélyesen azt vallották, hogy „tréfából csinálták az egészet.”

— **Uj évi tisztelgések.** Zemplén vármegye tisztviselői az új év napján testületileg tiszteltek Dókus Gyula alispánnal, akinek vezetése alatt azután átmentek Meczner Gyula főispánhoz, hol Dókus Gyula alispán fejezte ki a tisztikar jókívánatait az új év küszöbén. A vármegyei tisztikar után tiszteltek a főispánnal a helybeli állami hivatalok vezetői is, személyzetükkel együtt. Meczner Gyula főispán barátságos szavakkal, igazi magyar szívességgel viszonzta a jókívánásokat.

— **Kacsák.** A rendőrségi sajtókönyvből olvassuk, hogy a Sátoralja-újhelyi Friss Ujságban olyan hírek jelennek meg, amelyek minden alapot nélkülöznek. Így legutóbb pl. azt a hírt korpoltálta, hogy egy kis kitett gyermeket találtak a Vörös ökör kapujában. Egy másik számában egy embert fagyasztott meg valami külvárosi félszerben. E hírekkel kapcsolatba hozza a rendőrséget is. Mindkét esetről a rendőrségnek nincsen tudomása.

— **Jogtalan egyenruhaviselés.** Ki ne hallott volna az oroszánbörbe bujt számról? A számról célja, mint a finánc ruhába bujt paraszt fiú is a közönség megtévesztése s a hiszékenyeknek a saját céljukra való felhasználása volt. De míg az előbbi csak a mesében szerepelt, addig ez utóbbi — az újhelyi Strasznoff — valószínűleg grasszált az itteni állomáson, míg egy szemfüles rendőr le nem fűlelte. Behozta a rendőrségre, ahol Rácz József alsórosvági 20 éves paraszt fiúnak vallotta magát, beismerve, hogy jogtalanul viselte az egyenruhát, de azzal védekezett, hogy más ruhája nem volt s különben se élt vissza az egyenruhával. A vállalkozó szellemű parasztiút a rendőrkapitány e kihágásért megbüntette.

— **A szerencsés—mád—hidásné—methi vasuti vonal építése a megvalósulás stádiuma felé közeleg.** Nagyon folynak a kisajátítási előkészítő munkálatok s a birtokosok jól felfogott érdeklődéssel készséggel fogadják el a vállalat által felajánlott méltányos árat a kisajátítandó területekért

Jövő menő emberek közt ballagok báméskodva. Gyönyörű egyenes utcába érek. Kétemeletes paloták harmonikus sorsa szegélyezi két oldalát. Széles aszfaltjárda jön meg a közönség, középen túlkölnék az automobilok, csendben a villamos. Ráismerek: ez a Kossuth-utca. De csak a neve, az irányra ismerem rá. A házak, az emberek egészen mások.

A napi piac térhez érek. Gyönyörű sétatér. De hol a templom? Eltűnt. Helyette csinos, karsu, izléses épület van közepén. Ráírva: sátoraljaújhelyi nemzeti színház. Előtte park, a park közepén szép lovasszobor. Közelebb lépek, elgyönyörködöm benne: Rákóczi Ferenc fejedelmünk szobra.

Szép sziklaszerű kőfallal van a tér felemelve a palotás utca felső részén. Ott már aszfaltos a kocsiút is. A színház felső oldala is szép, izléses homlokzat. Előtte megszépülve a kis kert. Közepén ott van az inzurgens emlék. Tehát nem vitték el, nem helyezték át. De az ócska, mohos emléktől nem messze áll egy gyönyörű bronzszobor. Egy hatalmas, izmos férfi. Jobb kezéről lehullt már a bilincs, előtte fekszik. Ebben a kezében kalapács van, s avval sújt le a másik kezét a lábához láncoló bilincse. Látszik, hogy török szét ez a békó is a kalapács erős ütésére. Alatta csak két szó, de milyen sokat

— **Az állomás tolvaja.** Az itteni állomáson f. hó 22-én éjjel az éjjeli őrszerve, hogy egy nő a szénkészletet dézsmálja. Észrevétlenül hozzám, s a menekülni akaró nőt megfogta. A rendőrségre kísérte, a hol kísérte, hogy Belej Mária, 17 éves, dohánygyári munkásnő a tolvaj, a ki több társával együtt állandóan lopkodja a vonat szénkészletét. Átadták a bíróságnak.

— **Elvitték a pénzt.** A múlt hó 29-én este Jozsik József kissé ittas állapotban Klein József nevű rovt multu napszámossal együtt mulatott a „Magyar király” korezmában; a mikor már nagyon felöntött a garadra s Klein látta, hogy társa tehetetlen állapotban van, egy észrevétlen pillanatban zsebéből 40 koronával terhelt tárcáját ellopta s megszökött. Amikor Jaczik kijőzandott, észrevette, hogy meglopták, de akkor már késő volt, Klein ugyanis a reggeli vonattal ellillant. Elfogatása iránt a rendőrség táviratilag intézkedett.

— **Farkasok garázdálkodásáról** érkezett be sürgős jelentés Tökcsány vidékéről. Nem is esoda, ez az idő az ő karácsonyukat jelenti, amikor is a prédához a nagy hóban könnyebhozzáférnek, ajánlatos is, hogy akik vidékre utaznak fegyverrel lássák el magukat.

— **Zongorák, pianók, harmonikumok és gramafonok** legutányosabb árban kaphatók, esetleg részletfizetésre is. *Udvardi Szaniszlónál* Sátoraljaújhelyben.

— **Dunky fivérek** cs. és kir. udvari fényképészek műtermében főtér 9. vasuti tisztviselők és alkalmazottak kedvezményben részesülnek. 2

— **Tüdőbetegeknek áldása** a törvényesen védett „Sylol”. E csodás hatása, kellemes ízű gyógyszer megszünteti a köhögést, bámulatos eredményel használhatik mindennemű tüdőbántalmak, hurut, elnyálkálódás és influenza ellen; az éjjeli izzadást teljesen megszünteti, a test súlyát gyarapítja. Ara egy üvegnek utasításával együtt 2 korona. Kapható a készítőnél: Hajós Árpád gyógyszerárában Arad, Andrássy-tér 22., Budapest Török József gyógyszerésznél, Király-utca 12. sz. és minden nagyobb gyógyszerárban.

— **Pármal ibolya szappan.** E név alatt pár év óta egy kitűnő mosó-szappan van forgalomban. Ki ne szeretné az ibolya illatot? S ha e kedves és gyöngéd illattal ellátott szappanról még azt is tudjuk, hogy az arebört finomítja, üditi ugyanarra, hogy

jelentő két szó: Szabad Magyarországnak!

Elnézem és teli lesz könyvvel a szemem. Hej, de sokat irigyeltem az olasz városoknak a felszabadulás örömet hirdető szobrát! De sokat elkívántam, hogy bár mi is állíthatnánk már szobrot a kivívott szabadságnak. Hát itt van már!

S olyan hangulatos, olyan sokatmondó annak a két emlékek egymás mellé állítása. Az egyik a mult minden hibájával és tévedésével, a másik a fényes, szabad jelen, a hatalmas jövő.

Tovább mentem. A vármegyeháza se volt már. Vagyis nem a régi. Gyönyörű négyszögletes tér háttérben állt a monumentális új vármegyeháza. Csak nekem új, a most élőknek biztosan régi már. Két oldalán ugyanolyan stílusban két szép épület valósággal a szent Márkus-tér varázsát adja ennek a térnek. A tér közepén Kossuth Lajos szobra. A kétoldaliépületben szebbnél-szebb kirakatok. A tér előtt ráismerek a vármegyeházára. De csak a közepén álló nimfáról, amelyet úgy látszik, elég szépen talált az új nemzedék arra, hogy itt hagyjon. Különböző szökök lett belőle. Ot hatalmas sugárban szökik fel belőle a víz, s nagy márványmedencébe hull vissza.

(Vége köv.)

még a legérzékenyebb arebörök is nagy eredménnyel használhatják s ha tudjuk azt, hogy hasonló finom minőségben ilyen árértékű külföldi szappant nem is lehet kapni, akkor méltán várhatjuk, hogy a közönség nem szánalmas pártolás céljából, hanem saját érdekében fogja használni e kiváló magyar gyártmányt. 1 darab 80 fillér 3 darab 2 kor. 20 fillér. Készítője Szabó Béla pipere-szapangyáros, Miskolcon. Kapható: Sátoraljaújhelyben, Hrabéczy Kálmán drogériájában.

Telefon-számunk: 42.

## SZÍNHÁZ.

\*\* **Rab Mátyás.** A Népszínház újdonságát, melytől néhai igazgatója Vidor Pál a Népszínház színi-évadjának felvirágzását várta: szintársulatunk december hó 29-én és 30-án mutatta be közönségünknek a címszerpben a társulat általánosan kedvelt primadonnájával, Cserei Irmával. A darab az ugynevezett kiállításos darabok közé tartozik s így javarésze elveszett reánk nézve. Muzsikájában is mindenütt ismerős melódiák csengnek fülünkbe s librettója is annyira valószínűtlen, burleszk, hogy sikert csak a címszerpeltől remélhetünk, a melyre a darab tulajdonképpen építve van. A címszerpelt nagy igyekezettel s hatással creálta Cserei Irma, ki ugy a bemutató estén, mint a rákövetkező előadáson tehetsége legjavát adta, feledtetve a librettó bizarságából folyó fogyatkozásait. Hollós Mátyás valószínűtlen szerelmi epizódját a prágai ghettoiban. Szerpének minden legkisebb részét nagy gondnal, törekvéssel dolgozta ki s lűtett életet öntött a darabba, melyet díszes ambicióval igyekezett sikerre vinni legvalószínűlenebb jelmezekbe öltöztetett ensemble is, melyből *Micseyné* Bácskay Julcsa, *Deak* Gyula, *Mihályffy* Irén, *Vámos* Jenő, *Szentes* és *Asszonyi* László alakításai magaslanak ki, kik közül legutóbbit behizelgő organumáért, kellemes hangjárt a közönség újra szívesen fogadott a színpadon. Külön kell megemlékeznünk Geröffy Rózsiról, kinek határozott sikere volt a darabban s nyílt színen is kapott tapsokat igyekezetének jutalmául. A közönség, ha nem is töltötte meg teljesen a színházat: ez idei színházjáró kedvéhez viszonyítva eléggé szép számban vett részt a premieren.

\*\* **Szentes János jutalomjátéka.** Igazán megérdemelt kitüntetésben részesítette közönségünk december hó 31-én a Micsey társulat hivatott művészemert *Szentes* Jánost, ki a „Menyecskék”-ben lépett fel törölmetszett magyar szerepekben jutalomjátékaul tűzvén ki e nálunk különben ismerős darabot. A jutalomjátékra elég szép közönség gyűlt egybe s ha az nem esik épen Szilveszter estre, azt hisszük teljesen teltház élvezte volna végig nagy gyönyörűséggel e rokonszenves művészemert kifogástalan magyar alakrajzait. *Szentes* János, kit valóságos lelkesedő tapsorkán fogadott: valóságos ünneplés részese volt ez estén, mit természetesen újból kiérdemelni igyekezett magas nívóju játékaival, melyben *Kállay* Jolánnal élén segítségére volt a darab valamennyi szereplője.

\*\* **A gávi bíró.** *Tima* József m. kir. honvédhadnagy e című darabját f. hó 1-én mutatta be kis számú közönség előtt *Micsey* F. György társulata. Igaz, hogy nagyon is irodalmi stílusban beszélnek a színpadon a fiatal, törekvő szerző parasztjai, gyenge a darab concepciója, fogyatékosak alakjai, de mindenesetre méltányolnunk kell a nemes törekvést, mely ha erejét túlhaladó dolog megalkotására is vállalkozik: fiatalos felbuzdulásában mégis méltánylást érdemel és tiszteletreméltó. A technikai készség egyetlen hibája a szerző ügyes meséju darabjának, nincs birtokában a színpadi trükköknek, nem tudja alakjait felvezetni, de mindenesetre elismeréssel kell jutalmaznunk a szerző nemes intencióit, a merészséget, mely önbizalmából folyik, — hogy

első szárnypróbálgatásait is a legnehezebb irodalmi műfajok egyikén teszi meg. Mi azt hisszük, hogy komoly tanulmányokkal a szerzőtől elfogadható dolgot is fogunk látni s a jóakarat, mely a közönség részéről a szerző irodalmi törekvést fogadta legközelebb már elismeréssé változik át, *Vámos* Jenő, *Vitéz* Róbert nyújtottak figyelemre méltó alakítást. A közönség közepes számban nézte végig a bemutató előadást, melynek nívóját leszállította a hiányos rendezés is.

## TANÜGY.

— **Államsegély.** *Radvány* Gizella háromhuzai rk. népiskolai tanító nő fizetésének 800 koronáig való kiegészítésére a közoktatásügyi kormány évi 540 kor. államsegélyt utalványozott.

— **Megszökött tanító.** E cimen lapunk legutóbbi számában betűszerint leközöltük a „Felső Zemplén” ama híret, mely *Sipos* Gyula beretfői állami népiskolai tanítóra vonatkozott. Természetesen a felelősség a forrást terheli. — A Felső Zemplén dec. 23-iki számában rektifikálja híret, melyet betűszerint ide iktatunk: „Megszökött tanító cím alatt lapunk legutóbbi számában azt közöltük, hogy *Sipos* Gyula beretfői tanító megszökött és hogy két váltohamisítás miatt ellene eljárás van folyamatban. Ezen hírünk téves információ alapult, *Sipos* Gyula beretfői igazgató tanító állomáshelyéről nem szökött meg, jelenleg is vezeti az iskolát és legkevésbé van oka a szökésre. A mi pedig az ellene folyamatban lévő két bünygyet illeti, az bosszu műve. Alkalmunk volt a valódi tényállásról meggyőződni és az alapon állíthatjuk, hogy *Sipos* büntetendő cselekményt épenséggel nem követett el, amit különben a bírói eljárás igazolni fog.”

— **Rendkívüli segély.** A vall. és közokt. m. kir. miniszter *Paulovics* János csörgői állami népiskolai tanítónak, — ki a mult nyáron tüzvész folytán nagy kárt szenvedett, — 100 korona rendkívüli segélyt utalványozott.

— **A tokaji magániskolát** — melynek engedélyes tulajdonosa *Weisz* Regina okl. tanító nő — a közoktatásügyi kormány a nyilvánossági joggal felruházta. Így nevezett iskola ezentul államérvényes bizonyítványokat állíthat ki.

— **Uj magániskola.** A vall. és közokt. m. kir. miniszter *Lázár* Ferenc okl. tanító, nátafalvai lakosnak magánjellegű népiskola nyithatására az engedélyt megadta. Ez iskolának nyilvánossági joggal való felruházását a vármegye kir. tanfelügyelőjének később teendő jelentésétől tette függővé a miniszter.

## IPAR ÉS KERESKEDELEM.

### Közgyűlési naptár.

Sátoraljaújhelyi Népbank: Jan. 23. d. u. 3 óra.  
Megyei általános bank: Jan. 27. d. e. 10 óra.

### NYILT TÉR.\*)

Igen tisztelt vendégeinek és ismerőseinek

**BOLDOG UJÉVET**

kíván

Saujhely, 1907. jan. 1.

**SKERGULA ISTVÁN,**  
a „Központi kávéház”  
tulajdonosa.

\*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

**Éhlert Gyula,**

## Egy szert bevenni,

mely csak ideiglenes hatással bír, épp oly céltalan, mintha kifáradt lovakat ostorozunk. Másképp áll a dolog azonban, ha oly szert veszünk, mint például a SCOTT-féle EMULSIO, mely a legjobb csukamájolajból alfoszfor-savas mész és nátron hozzáadásával készült és az egész test szervezetét gyorsan és állandóan erősíti, úgy hogy a legrövidebb idő alatt a gyöngeségi tünetek elmúlnak teljesen és helyükbe erőteljes egészség és új akaratérő lép. Mint erősítő szer gyöngé, vézna gyermekek és lábadozók részére a SCOTT-féle EMULSIO teljesen egyedül áll a maga nemében. A SCOTT-féle EMULSIO összehasonlíthatatlanul hatásosabb és gyögyerejében gazdagabb, mint a közönséges csukamájolaj.



A SCOTT-féle EMULSIO valódiságának jele a „hátán nagy csukahalat vivő halász” védjegy. Ezen lapra való hivatkozással és 75 fillér levélbélyeg beküldésével ellenében mintával bérmentve szolgál:

**DR. BUDAI EMIL**  
„Városi gyógyszerész”

BUDAPEST, IV., VÁCZI-UTCZA 34/50.  
Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 f.  
Kapható minden gyógyszerárban.



## Vasuti menetrend.



Ervényes 1906. október 1-től.

Indul Sátoraljaújhelyből:

**Budapest felé**  
Reggel személy v. postával 7 óra 28 perc.  
Délután személy v. postával 12 óra 09 perc.  
Délután gyors v. postával 4 óra 39 perc.  
Este vegyes v. postával 9 óra 10 perc.

**Kassa felé**  
Reggel vegyes v. postával 7 óra 19 perc.  
Délután személy v. postával 1 óra 13 perc.  
Este személy v. postával 8 óra 18 perc.

**Mező-Laborcz felé**  
Reggel vegyes v. postával 7 óra — perc.  
Délután személy v. postával 1 óra 03 perc.  
Este személy v. postával 8 óra 28 perc.

**Csap felé**  
Reggel vegyes v. postával 7 óra 39 perc.  
Délután gyors v. postával 12 óra 58 perc.  
Délután személy v. postával 4 óra 36 perc.  
Este személy v. postával 8 óra 34 perc.

Szerdán és szombaton reggel 4 óra 10 perckor tehervonat személyszállítással közlekedik Kassára. Érkezik Kassára 7 óra 55 perckor.  
Minden vasár- és ünnepnapot megelőző napon d. u. 4 óra 45 perckor Budapest felé Hatvanig tehervonat személyszállítással indul, és minden vasár- és ünnepnapot követő napon érkezik éjjel 12 óra 17 p. Hatvanba.

Érkezik Sátoraljaújhelybe:

**Budapest felől**  
Reggel teherv. személyszállítással 3 óra 53 perc.  
Reggel vegyes v. postával 6 óra 29 perc.  
Délután gyors v. postával 12 óra 49 perc.  
Délután személy v. postával 4 óra 05 perc.  
Este személy v. postával 8 óra 08 perc.

**Kassa felől**  
Reggel személy v. postával 7 óra 18 perc.  
Délután személy v. postával 2 óra — perc.  
Este vegyes v. postával 7 óra 42 perc.

**Mező-Laborcz felől**  
Reggel személy v. postával 7 óra 08 perc.  
Délután személy v. postával 4 óra 31 perc.  
Este vegyes v. postával 8 óra 13 perc.

**Csap felől**  
Reggel személy v. postával 6 óra 49 perc.  
Délelőtt személy v. postával 11 óra 49 perc.  
Délután gyors v. postával 4 óra 17 perc.  
Este vegyes v. postával 7 óra 38 perc.

## HÜTTL TIVADAR

CS. KIR. UDV. SZÁLLÍTÓ BUDAPEST PORCELLÁN-  
SAJÁT PORCELLÁN-ALAPÍTTOTT GYÁRÓK ÉS  
GYÁRA BUDAPESTEN 1894 ÉVBEN V. DOROTTYA-U. 14.

Étező-, teás-, kávé-, mosdó-, Övegkész-  
letek stb. Háztartási cikkek, Kelengyék.

KÉPES ÁRJEGYZÉK KIVÁNTATRA BÉRMENTVE



a legjobb és legfinomabb  
Czipő tisztítószer  
Egyedüli-gyáros: Fritz Schulz jun. resz. tars. Lipcse és Égei.

2430/1906. vb. sz.

## Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sauhelyi kir. járásbírósnak 1906. évi V. 1546/1. számú végzése következtében Dr. Haas Bertalan ügyvéd által képviselt Sauhelyi polg. tak.-pénztár javára, Gróf Hardenberg Aladár ellen 2100 korona s jár. erejéig 1906. évi okt. hó 24-én foganatosított biztosítási végrehajtás útján le- és felülfoglalt és 2750 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: házi butorok, lovak, kocsik nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a sauhelyi kir. járásbírósnak 1906. évi V. 1546/4. számú végzése folytán 2100 kor. tőkekövetelés ennek 1906. évi aug. hó 14. napjától járó 6% kamatai 1/3% váltódíj és eddig összesen bíróság már megállapított költségek erejéig Kistoronyán, alperes lakásán leendő eszközésére 1907. évi január hó 11-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kitűztetik s ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. s 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Sauhelyben, 1906. évi decz. hó 27. napán.

Fejér Zoltán,  
kir. bir. végrehajtó.

## Köhögés!

A ki ezt figyelembe nem veszi, saját élete ellen tör!

KAISER-féle

## Mell-Caramellák

a Három fenyő védjeggyel.

Orvosilag megvizsgálva és ajánlva köhögés, rekedtség, hurut, elnyálkásodás és torokhurut ellen.

5120 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány tanúsítja, hogy ezen Caramellák hatása páratlan.

Egy csomag ára 20 és 40 fill.  
Kapható: Horváth Mátyás Sárospatak és Hazay Géza gyógyszerészeknél Töketerbesen.

## Tanuló

könyvnyomdánkban  
azonnal fölvetetik.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

## CZIMBALMOK

Schunda Venczel József

cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból

állandó bizományi raktárt tart

WERNER SARIKA okl. czimbalom tanárnő

czimbalom-magániskolájában Sátoraljaújhely.

Kedvező részletfizetési módok.



## CLAYTON &amp; SHUTTLEWORTH

BUDAPEST, Váci-körút 63. szám

Által a legújabb árak mellett ajánlatotok:

Locomobil és gőzcséplőgép-készletek 2 1/2 egész 12 lóerőig, szalmakaszalók, járgány-céplőgépek, lóheré-céplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák, „COLUMBIA-DRILL” legjobb sorvetőgépek, „Planet Jr.” kapálók, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, daráló, űrlő-malmok, egytetemes acél-ekék, 2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek. Részletes árjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve küldetnek.

